IM-007 Ред. 05.13.14

Volk Optical Inc
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060 USA (США)
Тел.: 440-942-6161
Факс: 440-942-2257
Электронная почта:

Представитель в ЕС:
Keeler Limited
Clewer Hill Road
Windsor
Berkshire SL4 4AA U.K.
(Великобритания)
+44 (0) 1753 857177

Бесконтактные линзы Volk Optical для офтальмоскопии с щелевой лампой

РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Бесконтактные линзы Volk Optical для офтальмоскопии с щелевой лампой предназначены для получения изображения сетчатки (глазного дна) человека при проведении диагностики и лазерной терапии с использованием щелевой лампы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изделие	Увеличение	Поле обзора	Рабочее расстояние	Увеличение лазерного пятна	Диаметр	Антиотражающее лазерное покрытие
60D	1,15	68—81°	13 мм	0,87	31 мм	BBAR (широкополосное)
Super 66®	1,00	80—96°	11 мм	1,00	31 мм	BBAR (широкополосное)
78D	0,93	81—97°	8 мм	1,08	31 мм	BBAR (широкополосное)
90D	0,76	74—89°	7 мм	1,32	22 мм	BBAR (широкополосное)
Super Field NC®	0,76	95—116°	7 мм	1,30	27 мм	BBAR (широкополосное)
Super VitreoFundus®	0,57	103—124°	4 мм	1,75	23 мм	BBAR (широкополосное)
Super Pupil XL®	0,45	103—124°	4 мм	2,20	19 мм	BBAR (широкополосное)
Линзы для формирования изображения серии Digital 1.0x	1,00	60—72°	12 мм	1,00	31 мм	UHE (высокоэффективное)
Digital Wide Field	0,72	103—124°	4,5 мм	1,39	30 мм	UHE (высокоэффективное)
Digital High Mag	1,30	57—70°	13 мм	0,77	27 мм	UHE (высокоэффективное)

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Предназначены для использования дипломированными врачами по методу, подходящему для прочих офтальмоскопических бесконтактных линз на щелевой лампе.
2. Используя параметры, приведенные выше в Таблице технических характеристик, осторожно расположите линзы на соответствующем рабочем расстоянии от роговицы.
3. При удержании линз типа 60D, 78D и 90D они могут быть обращены к пациенту любой из своих сторон. При удержании линз типа Super VitreoFundus®, Super Field NC®, Super Pupil XL®, Super 66®, Digital Wide Field и Digital High Mag они должны быть обращены к пациенту коническим концом. Серебристый ободок на кольце линз для формирования изображения серии Digital 1.0x должен быть направлен в сторону пациента.
4. Широкополосное BBAR антиотражающее лазерное покрытие компании Volk оптимизировано для проведения как диагностической визуализации, так и лазерных вмешательств с длиной волны излучения в видимой и ближней инфракрасной областях спектра (например, с помощью аргонового или диодного лазера).
5. Высокоэффективное UHE антиотражающее лазерное покрытие компании Volk оптимизировано для проведения диагностической визуализации и лазерных вмешательств с длиной волны излучения только в видимой области спектра (например, с помощью аргонового лазера).
6. При расчете размера пятна в зоне сетчатки необходимо умножить размер лазерного пятна на соответствующий *коэффициент увеличения лазера*. В таблице технических характеристик приведены соответствующие *коэффициенты увеличения лазера* для используемых линз.

ОБРАБОТКА

⚠ ***ВНИМАНИЕ!***

1. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТЩАТЕЛЬНАЯ ОЧИСТКА ВРУЧНУЮ.
2. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОРРОЗИОННЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ОЧИСТКИ (Т. Е. КИСЛОТЫ, ЩЕЛОЧИ И Т. Д.). РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ОЧИСТКИ С НЕЙТРАЛЬНЫМ УРОВНЕМ PH.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОБРАБОТКИ

При выполнении обработки в соответствии с инструкцией повторная обработка, дезинфекция и стерилизация практически не оказывают влияния на срок службы бесконтактных линз BIO компании Volk. Окончание срока эксплуатации обычно наступает вследствие износа или повреждения при использовании.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

1. Новые или использованные загрязненные линзы необходимо очистить.
2. Не допускается засыхание слезной жидкости на изделии до его очистки. При попадании слезную жидкость следует удалять.
3. При очистке загрязненных инструментов следует соблюдать универсальные профилактические меры.
4. После использования инструменты необходимо очищать как можно быстрее, чтобы исключить засыхание загрязняющих веществ на их поверхности.
5. С изделиями всегда необходимо обращаться с соблюдением требований соответствующих методик для предотвращения занесения загрязняющих веществ на только что очищенные, продезинфицированные и/или простерилизованные устройства.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ

Следующие рекомендации по очистке, дезинфекции и стерилизации помогут избежать засыхания загрязняющих веществ на поверхности линз. По возможности опускайте линзы в воду или накрывайте влажной тканью.

ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ, СТЕРИЛИЗАЦИЯ

ОЧИСТКА

Выберите желаемый метод очистки.

Метод A	Очистка с помощью мягкодействующего средства для очистки и чистой мягкой хлопчатобумажной ткани или тампона. Очистку поверхности линзы следует проводить в направлении по часовой стрелке, чтобы предупредить ослабление стопорного кольца в корпусе. Запрещается использовать средства для очистки, содержащие смягчающие вещества (увлажнители).
Метод B	Очистка стеклянного компонента при помощи средства для очистки Volk Precision Optical Lens Cleaner (POLC) или Volk LensPen®. Очистку поверхности линзы следует проводить в направлении по часовой стрелке, чтобы предупредить ослабление стопорного кольца в корпусе. ***ОСТОРОЖНО*** Запрещается использовать средства для очистки Volk POLC или Volk LensPen® на поверхностях, контактирующих с глазом.
Метод C	1. Приготовить ферментное моющее средство (например, Enzol) — 57 г на 4,5 литра теплой (~30–43 °C) водопроводной воды. 2. Выдержать каждое изделие в данном растворе в течение 20 минут. 3. После этого почистить щеткой с мягкой щетиной рифленую поверхность кольца и вытереть элементы линз мягкой тканью, пока не исчезнут все следы чистящего средства и загрязнений. Очистку поверхности линзы следует проводить в направлении по часовой стрелке. Особое внимание следует уделить всем зазорам и другим труднодоступным местам. Примечание. Запрещается очищать щеткой оптическую часть линз во избежание их повреждения; для очистки линз используйте мягкую ткань. 4. Тщательно ополоснуть в ванночке с водой комнатной температуры (не под струей проточной воды), пока не смоются все следы средства для очистки. 5. Переложить изделие(-я) в свежеприготовленный ферментный раствор (в соответствии с пунктом 1) и обработать ультразвуком в течение 20 минут. 6. После обработки ультразвуком тщательно ополоснуть изделие(-я) в ванночке с водой комнатной температуры (не под струей проточной воды), пока не смоются все следы средства для очистки. 7. Проверить все изделия на отсутствие остатков инородных веществ. Если таковые обнаружены — повторить процедуру

Volk Optical Inc
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060 USA (США)
Тел.: 440-942-6161
Факс: 440-942-2257
Электронная почта:

Представитель в ЕС:
Keeler Limited
Clewer Hill Road
Windsor
Berkshire SL4 4AA U.K.
(Великобритания)
+44 (0) 1753 857177

	очистки с вновь приготовленными растворами.

Volk Optical Inc
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060 USA (США)
Тел.: 440-942-6161
Факс: 440-942-2257
Электронная почта:

Представитель в ЕС:
Keeler Limited
Clewer Hill Road
Windsor
Berkshire SL4 4AA U.K.
(Великобритания)
+44 (0) 1753 857177

CE

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

1. Придерживайтесь инструкций по очистке ***методом А*** или ***методом С***.
2. Выберите **один** из типов растворов данной таблицы:

ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО	*КОНЦЕНТРАЦИЯ*	*МИН. ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ*	*МАКС. ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ*
Глутаральдегид	2%-й водный раствор	25 минут	Не имеется
Гипохлорит натрия (5000 ppm NaClO)	9 частей воды на 1 часть хозяйственного отбеливателя (5,25% NaClO)	10 минут	25 минут
Cidex OPA	См. инструкции производителя	12 минут	Не имеется

3. Установите линзу на ребро, затем полностью погрузите изделие в раствор выбранного дезинфицирующего средства на минимальное время погружения, указанное выше (при температуре не ниже 20°C). Убедитесь в заполнении всех просветов и труднодоступных мест и удалите воздушные карманы.
4. Тщательно ополосните в ванночке при комнатной температуре (не ниже 20°C). Полностью погруженное изделие следует промывать не менее одной минуты. Вручную промойте все полости и другие труднодоступные места водой. Встряхните прибор под водой, поднимите над водой, затем вновь погрузите. Дважды повторите промывку, каждый раз меняя воду.
5. Высушите при помощи мягкой хлопчатобумажной ткани без ворса.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

1. ОБЕСПЕЧЬТЕ ПОЛНОЕ ПОГРУЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ В ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО РЕКОМЕНДУЕМОГО ИЛИ ТРЕБУЕМОГО ВРЕМЕНИ ПОГРУЖЕНИЯ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ЧАСТИЧНОГО ПОГРУЖЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ В ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР.
2. УВЕЛИЧЕННОЕ ВРЕМЯ ВОЗДЕЙСТВИЯ И/ИЛИ ВОЗДЕЙСТВИЕ БОЛЕЕ ВЫСОКИХ КОНЦЕНТРАЦИЙ ГИПОХЛОРИТА НАТРИЯ ПРИВЕДЕТ К УСКОРЕННОМУ РАЗРУШЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. Следуйте инструкциям по очистке ***Методом С***.
2. Предпочтительным методом стерилизации является стерилизация с помощью этиленоксида. Простерилизуйте, используя 2-часовой цикл при рекомендуемой температуре 130 °F (не более **150 °F**) и концентрации 600 мг/л.
3. Запрещается стерилизовать линзы в стандартных (черных дерматиновых) чехлах для линз, так как они не предназначены для использования в стерилизационных системах.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ АВТОКЛАВИРОВАТЬ ИЛИ КИПЯТИТЬ ЛИНЗЫ ИЛИ АДАПТЕРЫ.

ХРАНЕНИЕ

Стерильный инструмент хранить в местах, обеспечивающих сохранение стерильности.

Номер телефона для бесплатных звонков: 800-345-8655 (США) **Телефон:** 440-942-6161 **Факс:** 440-942-2257 **Адрес электронной почты:** volk@volk.com